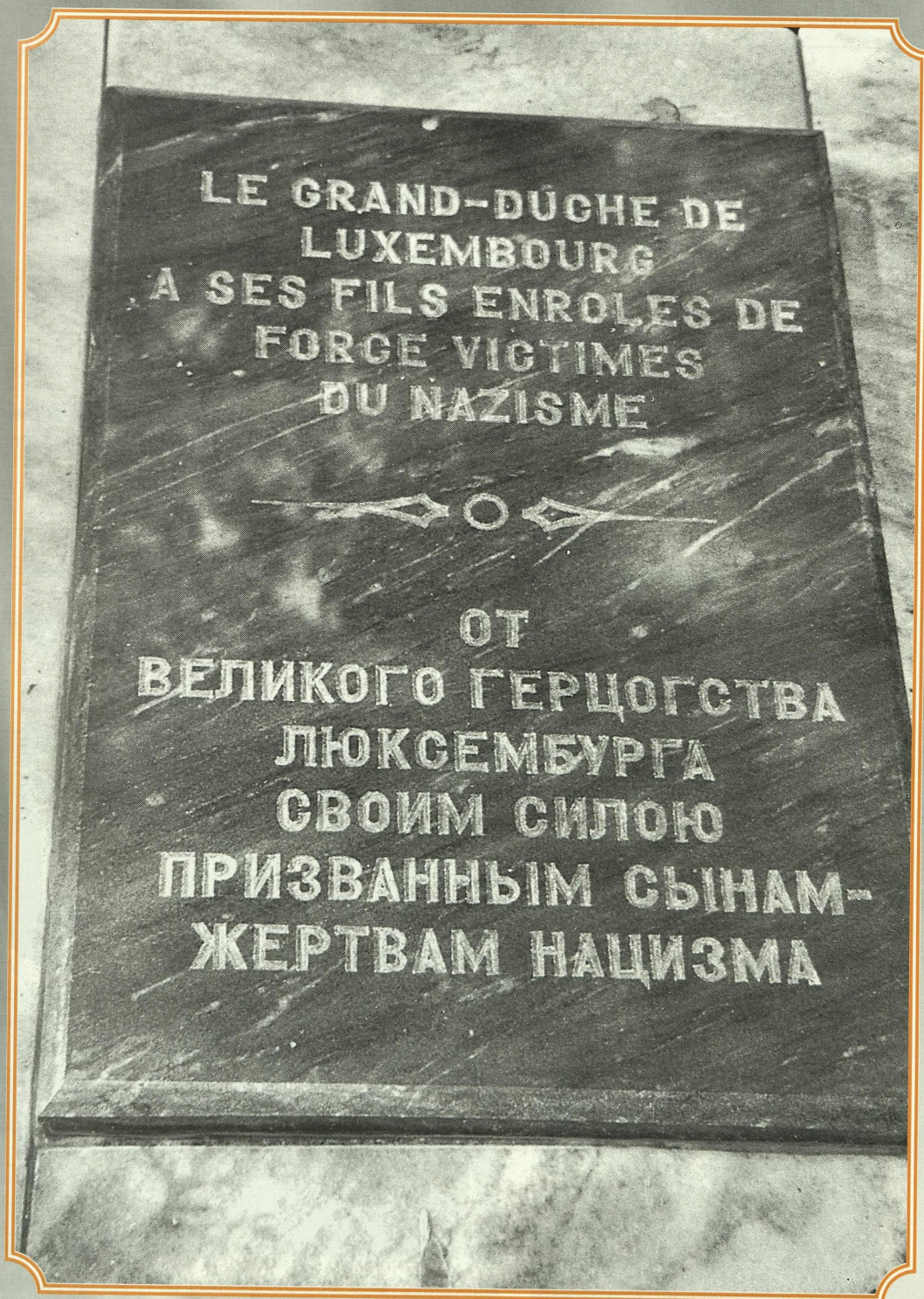


LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



Marmorgedenkplatte auf dem Peter und Paul-Friedhof
in Tambow

TÉLÉGRAMME

Date : 25/10/2000

Grand-Duché de Luxembourg
Administration des Postes
et Télécommunications

Service de la Cour
Grand-Ducale

Accepté par

de

Transmis à

le / à

par

(Mentions de service, voies, etc)

40256 N° mots, déposé le / à h m

Etat

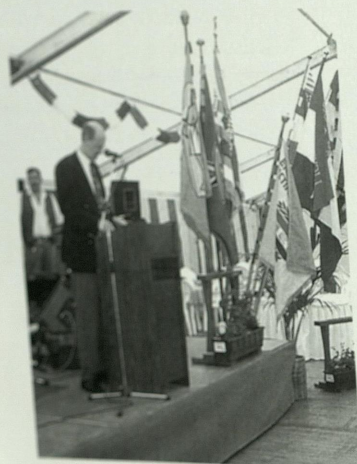
Monsieur Jos Weirich
Président de la Fédération des victimes du nazisme,
enrôlées de force asbl
B. P. 2415
L-1024 Luxembourg

Är léif Wënsch, déi Dir der Grande-Duchesse a mir bei Geleënheet vu mengem Avènement zoukomme gelooss
hut, hunn eis déif beréiert. D'Grande-Duchesse schléisst sech mir un, fir lech villmools Merci ze soen.

Henri

Centre du Rham

„Porte ouverte“ vum 29. Juni 2000 an de komplett renovéierten a moderniséierten Gebaier um Centre du Rham. Hei sollt dat éischt Gebai fir Oktober 2000 ganz fäerdeg sinn, ass et awer leider bis haut nach net. Bei eisem Staat geet bekanntlech alles äusserst lues!!



Intresséiert Zwangsrekrutéiert lauschten dem Här Serge Eberhard, Präsident vum „Etablissement public, Centres, Foyers et Services pour personnes âgées“, no

La Fédération des enrôlés de force, Victimes du nazisme

a l'honneur d'inviter aux cérémonies en souvenir du massacre,
exécuté par un commando SS
aux 91 jeunes victimes luxembourgeoises enrôlées de force,
dans la nuit du 30 au 31 janvier 1945 à Sonnenburg (act. Slonsk en Pologne).

PROGRAMME DES CÉRÉMONIES

MARDI, LE 30 JANVIER 2001

Première partie de la veillée traditionnelle

18.00 heures au «Kanounenhiwel»

Les porte-drapeaux s'installeront derrière la Flamme

Dépôt de fleurs

Sonnerie aux morts

Hymne national

Deuxième partie:

18.15 heures dans la crypte de la Cathédrale:

1. les porte-drapeaux s'installeront dans le chœur,
2. allumage de 91 cierges symbolisant les 91 victimes,

3. le secrétaire général Jim Bolmer prononcera la bienvenue,

4. chanson «Eise gefaalenen a vermësste Jongen zum Gedenken»,

5. présentation du vidéo sur «Le massacre de Slonsk», avec les photos des victimes luxembourgeoises

6. minute de silence,

7. prières religieuses prononcées par le chanoine André Heiderscheid,

8. chanson «Un ons Jongen»,

9. hymne national (deux strophes)

N. B.: Les chansons sub 4 et 8 seront exécutées par les membres de notre chorale et des associés.

Les membres de la chorale sont priés
de se réunir à 17.30 heures dans la crypte de la cathédrale
pour une dernière épreuve.
Nous remercions votre bienveillance.

Zwangsarbeitnehmer

An de Froen iwwer d'Zwangsarbeitnehmer erënnere mir drun, dass:

1. all Meedercher vun 1920 bis 1927 gebuer, déi am RAD oder RAD a KHD waren, **mussen** um Telephon 46 74 80 uruffen (oder perséinlech virsprechen um Büro OIM, 43, bd Roosevelt, Lëtzebuerg) an do hiren Numm an déi aktuell Adress uginn. Natierlech nëmmen déi, déi dat bis elo nach net gemaach hunn. Si kréien dann vum OIM-Büro hir Umeldung schrëftlech konfirméiert a kréien duerno **eng offiziell Demande (Questionnaire) geschéckt.**
2. All Jongen vun 1920 bis 1927 gebuer, déi am RAD waren, **mussen** oder **sollen** de Froebou am „Les Sacrifiés“ Nr. 5/2000 ausfëllen an un d'Fédération zréckschécken. Si kréien dann och vum OIM-Büro hir Umeldung konfirméiert an duerno déi **offiziell Demande zougestallt.**

(D'Froebéi vun der Fédération zielen net als Umeldung).

Wie bis den **11. August 2001** keng offiziell Demande ausgefëllt zréckgeschéckt huet, kann duerno keng Uspréich méi stellen.

Well nach eng Rei juristesche Froe gekläert musse ginn, rode mir, dës **offiziell Demande** net virzäiteg auszufëllen, mee ons **Informationen** an den nächsten „Les Sacrifiés“ ofzewarten.

N. B.: Meedercher a Jongen, déi am RAD oder KHD an Éisträich (Österreich) an engem Lager ware, ginn **net** vun der Stéftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ entschiedegt, mee musse sech adresséieren un:

Österreichische Versöhnungsfonds
Ballhausplatz 1
A-1014 Wien, Österreich



Fir den Tambower Dag 2000, de 55. Joresdag vum Heemkommen, huet de Comité vum der Amicale eng kleng Ännerung an hire Programm erabruucht an deem Sënn, datt d'Feierlechkeet um Kanounenhiwwel op 10 Auer virverluegt gouf. Doduerch kann dat fir vill Komeroden ze beschwéiert Zesummegoen an engem Cortège ewechfalen.

A Präsenz vun den Häre Luc Frieden, Justizminister, Paul Helming, Stadter Buergermeeschter, Théo Stendebach an Alain de Muysen, Gemeengeréit, Jos. Weirich, Präsident vun den Enrôlés de force, der Mme Josée Reeff, Präsidentin vun de Survivants, den Häre Johny Schmidt, Präsident vun der Croix de guerre et de la valeur militaire a Guy de Muysen, Präsident

vun der Fondation du Mémorial de la Déportation, a ville Komerode mat hire Bekannten, hunn de Präsident Gast. Junck, de Sekretär Jules Steffen an de Vizepräsident Erny Schauss am Numm vun der Amicale Blummen néiergeluegt. Och d'franséisch Komeroden aus der Tambow-Section de la Vallée de l'Orne hunn eng Gerbe déposiert. Duerno hunn d'Militärmusikante Guy Kraus a Marc Desorbay d'Sonnerie aux Morts gespilt. Mam Sange vun den zwou Strophe vun der Heemecht ass dës feierlech Erënnerung un all déi, déi fir d'Heemecht gestuerwe sinn, ofgeschloss ginn. – Am Monument luecht d'Gëlle Buch parat, wou ee sech konnt androen ënner där fir den Dag wiirdeger Zeechnung vum Komerod Josy Zei-

metz, dee wéi all Joer oneegennëtzeg heifir seng Konscht zur Verfügung stellt.

D'feierlech Gedenkmass um 10.30 Auer an der Häerz-Jesu-Kierch gëtt gehale vum Aumônier, dem Här Chanoine André Heiderscheid. Fir de Gesank suergt den Tambower Chouer ënnert der Leedung vum Erny Schemel, begleet op der Uergel vum Här Paul Kayser, a musikalesch ëmrummt vun engem Quartett vun der Militärmusek.

Den Här Heiderscheid begréisst a seet merci allen Éiregäscht, Komerode mat hire Familljen, Frënn a Bekannten, déi a sou grousser Zuel um Gottesdénkscht deelhuefen an senger Priedegt:

Op Ärem Invitatiounsziedel fir dësen Dag steet en Titel, dee vill bedeit:
„1945-2000 / 55 Joer erëm doheem“

55 Joer: – dat ass méi wéi en halleft Joerhonnert;

– dat ass wéinstens zweemol méi, wéi eis, wéi Äer, onglécklech Kameroden, déi hu missen an der Friemd bleiwen, al goufen;

55 Joer: – dat ass scho bal e Mënscheliwwen... Esou laang ass et hir, datt fir lech d'Paarte vun Tambow, datt fir äis d'Paarte vun anere Gefaangenelager, sech endlech opgemaach an äis an d'Fräiheet entlooss hunn.

Fir vill ze vill aus eise Reie war et ze spët. Si leien Honnerten an Dausende vu Kilometer vun äis eweg a friemem Buedem.

Mir awer koumen heem. Mir haten déi Chance, déi mat Wierder net ze beschreiwen ass, déi een nëmmen erliewe konnt a fir déi mer bis un d'Enn vun eisem Liewen ni genuch merci soe kënnen.

Mir koumen heem, zrëck an eis Familljen, mir koumen heem, zrëck an eist richtegt Liewen – als Lëtzeburger Jongen.

„Heem, heem, heem“ séngt de Méchel Lentz, „heem a mäi Land, mäin Dram a mäin Himmel, an d'Lëtzeburger Land – ... d'Land vun der Fräiheet, an d'Lëtzeburger Land!“

A grad esou séngt en: „Wat d'Heemecht ass, dat froen s'oft“, an e gëtt d'Äntwert a Wierder, wéi nëmmen hien et fäerdeg bruecht huet.

Doheem, erëm doheem sinn ... ech hunn et erlieft de 25. September 1945, Dir den 8. Oktober oder de 5. November, jee nodeem op watfir engem Transport Dir wart.

Vum August 1943, wéi déi éischt vun lech op Tambow koumen, bis de September 1945, waart Der zu net manner wéi 991 do ageschriwwen.

Den 3. August 1945 ass en éischten Transport mat 200 kranke Lëtzeburger Jonge Richtung Heemecht fortgefuert.

De Gros vun lech ass duerno eréischt den 29. September 1945 entlooss gin!

Genee 167 Lëtzeburger awer sinn zu Tambow a Kirsanow gestuerwen.

A ronn 50 vun Äre Kameroden, déi mat lech an den Zich fir heem soutzen oder louchen, hun déi wäit Rees net méi gepackt.

Si sinn nach ënnerwee gestuerwen, a Russland, a Rumänien, a Polen, oder gläich duerno. Dee Wee heem an d'Land vun der Fräiheet ass markéiert, ass wéi geseemt vun de Griewer vu vill zevill Lëtzeburger Jongen, déi net nëmme kierperlech um Enn waren no allem, wat se matgemaach haten, mee déi sech och doud verlaangert hunn.

A leider ass Tambow keen Eenzelfall, Tambow steet villméi fir d'Lëtzeburger Zwangsrekrutiert a russescher Gefaangeschaft alleguer.

Tambow steet fir all russesch Lageren, an deene jonk Lëtzeburger gebaangt a gelidden hunn, an nëmmen ze dacks, vill ze dacks, wäit ewech vun doheem, mudderséilen eleng gestuerwe sinn.

Et gouf vill, vill ze vill, där Lageren, wou Lëtzeburger Jongen als preisesch Zwangsrekrutiert internéiert waren a kierperlech a séilesch ze erdroen haten, wat Gefaangener deemools, viru 55 Joer, gelidden hunn. Hiren Numm ass Legioun.

Mir koumen heem.

Eis onglécklech Kameroden awer si gestuerwen – fir hir Familljen, fir eis Iwwerzeegungen, fir d'Heemecht, fir Lëtzeburg, fir eis Dynastie, fir eis Fräiheet an Onofhängegkeet, fir eis Identitéit a schliisslech grad och fir äis, hir Kollegen.

Wa mir haut bedenken, datt mer all scho 55 Joer nees heiheem sinn, dann däerfen a wëlle mer, grad an dësem Joer an op dësem Dag, eis Doudeg net vergiessen, déi jo och esou gär gelieft hätten an esou gär heemkomm wieren wéi mir.

Et gëtt Froen a Rätselen am Liewen, op déi kee vun äis eng fäerdeg Äntwert huet...

Et sinn elo 55 Joer hir...

1945 ass de bluddege Krich, endlech, op en Enn gaangen.

An ier et nach esou wäit war, dräi Woche virdrun, koum äis veréiert Grande-Duchesse Charlotte, d'Symbol vum fräie Lëtzeburg, heem: de 14. Abrëll 1945.

A wéi d'ganz Land an deenen onbeschreifleche Stonnen souzesoen um Kapp stong, fir déi nobel Dame u senger Spëtzt wëllkomm ze heeschen, du war am „Lëtzeburger Wort“ dat hei ze liesen, an zwar un d'Adress vun der Grande-Duchesse Charlotte:

„Wëllkomm doheem!

Déi fir lech gelidden,

réchen haut lech d'Hand.

Héier, déi fir Dech gestriden,

stin nés op aus hirem Graf.“

A weider heescht et an der Zeidong vum Samschdeg, 14. Abrëll 1945:

Si stinn neess op – „Aus hirem Grâf! A Rußland, om Balkan, an Afrika! D'Lëtzeburger Jongen stin virun eisem Géscht, voller Liewen, mat de Lëtzeburger Farwen om Härz, mat der Médaille vun der Lëtzeburger Tre'schterin ëm den Hals. Si stin do, eng Aussôt om weide Lëtzeburger Akerland, e Jonktem mat engem feierege Bludd, an hir Stëmme schâlen erower bis op Lëtzeburg: „Welcom, Grande-Duchesse Charlotte! Welcom zo' Lëtzeburg! Mir sin gestuerwen, mé Lëtzeburg liéwt. Eisen Do'd ass nët ëmsoß! Du bass erem Dohém, dohém am freie Lëtzeburg! Hei ass onst Liéwen, mir léen nach eng Ke'ier Dir et zo' Fe'ß! Fir Lëtzeburg!“

A grad Dir, Tambower, wësst, wéi d'Grande-Duchesse Charlotte sech wéi eng Mamm ëm lech gesuergt huet, wéi se vun lech an Ärem Verlaangere am färe Russland héieren huet.

Dir wësst all, wat Der Hir verdankt.

Ären heitege Präsident, de Juncke Gast, an och anerer vun lech, hunn et honnert Mol gesot a geschriwwen, wéi d'Zäit lech esou batter laang gin ass, wéi Der lech vu Gott an der Welt, och vun der Heemecht an hirer Regierung, verlooss gespiert hutt a wéi an all där verbëtter Zäit ëmmer méi vun Äre Kamerode gestuerwe sinn...

An en erzielt och, wéi si, als 5 Messagers vun Tambow, déi den 12. Juni heiheem ukoumen, vun der Grande-Duchesse empfaange goufen an Hir hiirt an Äert Leed kloek konnten.

An en erzielt, wéi dunn d'Grande-Duchesse agegraff huet an duerno endlech Bewegung an de Rapatriement koun ass, sou zwar, dass Si et gewëssermooze war, déi lech heem bruecht huet.

Jiddefalls muss een unhuelen, dass ouni Si, ouni Hir Interventioun, Dir nach méi laang dohannen hätt misse sëtzen an dass der nach méi vun lech d'Heemecht ni erëm gesinn hätten.

Hir Verdéngschter ëm lech sinn net kleng.

't ass sécher derwäert, haut och dorunner ze denken an der grousser Fra en extraë Merci an d'Éiwegkeet ze schécken, dat och, wou elo grad de Prënz Henri an der Linn vu senger Groussmamm d'Kroun vum Land aus der Hand vum Grand-Duc Jean iwwerholl huet. – Vergiesst och net, dass de Prënz Jean viru 55 Joer extra op d'Gare komm war, fir lech um Heemechtsbuedem ze begréissen.

En net manner häerzleche Merci solle mer, sollt Dir haut an d'Éiwegkeet eran der Madame Marguerite Meyer-Wilwers schécken. Wat si fir vill vun lech gemaach huet, wéi se de Russen den Aarm forcéiert huet, fir lech heem ze bréngen kléngt esou daper an herresch, dass et bal net ze gleewen ass. An dach stëmmt et: ouni si hätt wuel méi wéi ee vun lech d'Heemecht ni méi erëm gesinn; si huet sech zu Recht, als Äer Mamm betruecht, an lech als hir Jongen!

An elo freeë mer äis all mat lech, datt Der viru 55 Joer heemkومت an haut zu esou vill nach do sidd.

Mat lech soe mir dem Éiwege Gott an eiser Consolatrix Merci fir déi eenzegaarteg Chance.

Si awer biede mer och mat lech fir all Är, fir all eis, Doudeg, datt si do uewen Är Freed haut deelen an ëmmer op eiser Säit stinn, wa mir et brauchen.

All zesummen awer wëlle mer, bis dee Leschte vun äis d'Aen zou mécht, Wuecht halen um hellege Feier vun eisen Idealer a Wäerter, fir datt ni méi iwwer d'Land ka kommen, wat mir erliewt hun – a fir datt nimools méi u Lëtzebuerg a sengem Jonktem déi Verbrieche kënne geschéien, ënner deene mir gelidden hun.

Duerzou géif den éiwege Gott säi Segen!

Amen!

Während der Mass gëtt da besonnesch un déi geduecht, déi zënter dem vergaangene Joer gestuerwe sinn. Et woren dat d'Komeroden Kohn Joseph, Colmar-Berg, 10.12.99; Majerus Aloyse, Stengefort, 29.12.99; Philipp Julien, Uespelt, 7.1.00; Koppes Théo, Uespelt, 13.1.00; Schneider Charles, Woltz, 17.1.00; Steichen Victor, Rued, 23.1.00; Gaspar Julien, Rodange, 2.2.00; Heyart Georges, Lëtzebuerg, 24.2.00; Klein Jean, Bierchem, 16.3.00; Roeser Pierre, Briddel, 5.4.00; Moris Albert, Lëtzebuerg, 5.4.00; Fassbinder Edouard, Schëffleng, 24.7.00; Lorang Jos, Rouspert, 15.8.00; Mergen Robert, Lamadelaide, 18.8.00; Dohm Roger, Gréiwemaacher, 31.8.00.

Mam Lidd „Un eis Jongen“ vum René Schmit a mat der zweeter Strooph vun der Heemecht gëtt de Gottesdéngscht ofgeschloss.

Wéi virgesinn, féiert e Bus en Deel vun de Komeroden op de Kierchbiereg, wou am Hôtel Novotel d'Mëttegiessen zervéiert gëtt.

Géint dräi Auer, no engem klengen gesangleche Virtrag vum Lidd „Tambower Gefaangener“ vum André Kettenhofen (Musek Julien Hoffmann) duerch d'Komeroden Thinnos Jos., Thommes Raym. a Steichen Jos., fänkt de Präsident déi 49. Generalversammlung un. Hie begréisst

d'Gäschten an d'Komeroden, a seet all deene Merci, déi derzou bäigedroen hunn, fir datt dës Journée commémorative zu engem wierkleche Feiertag ënner dem Zeeche vu „55 Joer doheem“ soll geléngen. Ee besonnesche Merci geet un den Här Chanoine André Heiderscheid, deen, eemol méi, déi richteg Wieder fonnt huet, fir de Charakter vum Tambower Dag z'ënnersträchen.

An engem kuerzen historieschen Iwwerbléck erënnert de Präsident un déi schwéier Zäiten, déi mer alleguer ënner de Preisen hu misse matmaachen, Strapaaften, déi nimols darfe vergiess ginn. An duerfir ass et luewenswäert, wann och eis Kanner d'Erënnerung un d'Erliwnesser an de Misär vun hiren Elteren a Grousselteren wëllen an der Riicht halen, en Ziil, dat z. B. de „Club des Jeunes“ vun Ell sech gesat huet. De Präsident begréisst ganz frëndlech e puer Vertrieeder vun deem Veräin, déi un eiser Generalversammlung deelhuelen. Si solle selwer herno zu Wuert kommen.

De Sekretär Jules Steffen mécht da säi Rapport vun der Aktivitéit am vergaangene Joer. De Comité huet an zéng Sëtzongen, dovun der zwou mat den Delegéierten an eng mat de Keeserevisoren, déi eenzel Problemer duerchgeschwat, den Tambower Dag virbereed an d'Deelhuelen un de ver-

schiddene Manifestatiounen uechter d'Land festgeluegt. Ervir ze strächen ass do besonnesch d'Journée de commémoration nationale mat der Bedeelegung vum neie Grand-Duc Henri an der Grande-Duchesse Maria Teresa, deene mer um Kanounenhiwwel eenzel virgestallt goufen. Ernimme wëlle mer och eng Feier zu Schëffleng, wou a Präsenz vun den öffentleche Vertrieeder eng Eesch geplantz gouf, déi de Komerod Jos. Steichen vun enger Rees op Tambow matbruecht hat.

Aus dem Keesserapport vum Jos. Schiltz geet ervir, datt d'Amicale finanziell nach net brauch ze kloen an et nach net néideg ass, d'Cotisatioun ze erhéigen. De Keessier ass och frou driwwer, datt den Extrakt fir d'Hëllefaktioun, deen zënter e puer Joer wéinst de bekannten Zoustänn a Russland an eise Bicher matgeschleeft gouf, endlech eng glécklech Léisung font huet, wouriwwer de Präsident nach méi Geneeës wëllt soen.

De Keessekontrollier Julien Coner ass mat der Kontabilitéit ganz zefridden a biet d'Versammlung, dem Keessier Décharge ze ginn. D'Kontrollere sinn d'accord, hiert Amt nach weider ze versinn.

A kuerze Wieder erzielt de Präsident vun der Rees, déi nach eng Kéier ënnerholl gouf, fir de Kannerspideeler

vun Tambow a Kirsanow eng weider Hëllef zoukommen ze loossen. Zesumme mat engem Subsid vun der Regierung an dem Hëllefkont vun der Amicale konnten esou 920 000 Frang, dovun 2/3 un d'Kannerklinik vun Tambow an 1/3 u Kirsanow a Rubel ausgedeelt ginn, well d'Mathuele vu Medikamenter bei de jetzegen Zoustänn dohanne quasi onméiglech ass. D'Autoritéite vun deenen zwou Stied wore begeeschtert iwwer d'Hëllef vun de Lëtzebuerger an de Gouverneur vum Tambow-Gebitt huet an engem sou genannten „Diplom“ un d'Madame Minister des Affaires étrangères säi Merci a seng Unerkennung zum Ausdrock bruecht.

Dorophi krut de Präsident vun den Enrôlés d'Wuert, fir iwwer d'Entscheidungong fir d'Zwangsarbecht an Däitschland am leschte Krich ze schwätzen. Fir datt jidderee sech an d'Bild ka setzen, gi genee Explikatiounen am „Sacrifiés“ publizéiert, och fir seng Demande un den OIM kënne ze maachen, wouvun e Büro fir Lëtzebuerg an der Stad fonktionnéiert.



Zum Schluss schwätzen d'Jonge vun Ell aus dem Club des Jeunes an doen auserneen, wouran hir Missioun besteet. Schons 1997 hu si e Buch erausgin iwwer „D'Krichsjoeren 1940-1945 zu Lëtzebuerg“. Deemächst kënn dann en zweet Buch eraus, „D'Lëtzebuerger am Krich 1940-1945 – Eng kleng Natioun erzielt“ mat authentische Beiträg iwwer Tambow, KZ Auschwitz, Slonsk asw. Vum 6. bis den 10. Dezember ass dann zu

Ell am Sall Camille Ney eng „Semaine du souvenir“, wou z. B. e Mëttnoch, de 6. Dezember, iwwer d'Lager Tambow geschwat gëtt.

No engem häerzleche Merci a Bäifall un d'Jonge vun Ell gouf d'Generalversammlung 2000 opgehuewen mam Wonsch vum Präsident, datt mer äis d'nächst Joer all rëmgesinn.

Erny Schauss

Die „Amicale des Anciens de Tambow“ organisierte zum so vielten Male eine Hilfsaktion für die Kinderhospitäler der Städte Tambow und Kirsanow

Mit einer kleinen Gruppe von 5 Personen fand die Reise vom 16. bis 21. September 2000 statt.

Abflug per Luxair am Samstag, den 16. September nach Moskau via Frankfurt. Ankunft 13.35 Uhr Moskauer Zeit. Von einer französisch sprechenden Dolmetscherin wurden wir am Flughafen in Empfang genommen. Nach einer kurzen Stadtbesichtigung nahmen wir das Abendessen im Hotel Intourist zu uns und fuhrten anschließend zum Bahnhof um gegen 10 Uhr den Nachtzug nach Tambow zu besteigen. Schlafabteile für je zwei Personen hatten wir zur Verfügung.

Ankunft in Tambow 7.30 Uhr. Hier wurden wir von unserer bestbekannten Dolmetscherin, Natascha Wiasowowa, Professorin in Germanistik an der Universität von Tambow, sowie dem ebenfalls gut bekannten Vladimir Penkow, beigeordneter Vorsit-

zender einer Filiale der Moskauer Bank in Empfang genommen.

Unterkunft hatten wir in der bedeutenden Augenklinik, Eigentum eines über die Grenzen Russlands bekannten Professors der Augenchirurgie.

Es war dies Sonntag, den 17. September. Wir benutzten diesen Tag um den Ablauf unseres Aufenthaltes mit unseren Bekannten zu besprechen.

Am Nachmittag besuchten wir den unter Naturschutz stehenden Pe-



Die luxemburgische Gruppe mit der Dolmetscherin Natascha bei der Gedenkplatte auf dem Peter und Paul-Friedhof in Tambow



Empfang bei der Stadtverwaltung in Kirsanow

ter-und-Paul-Friedhof. Hier konnten wir die neue Gedenktafel mit Sockel bewundern, welche in Marmor angefertigt war. Die erste Tafel aus Bronze gefertigt, war entwendet worden und so hatte Natascha dafür gesorgt, dass diese Erinnerungsart im selben Sinne angefertigt wurde. Wir legten Blumen nieder und gedachten unserer in russischer Erde verbliebenen Kameraden.

Montag, den 18. September. Den Morgen verwendeten wir dazu auf der Bank die mitgebrachten Spendendevisen in Rubel umzutauschen und zu je zwei Schecks zu verbuchen. Wir hätten beschlossen, die Summe zu 2/3 für das Kinderkrankenhaus in Tambow und zu 1/3 für das Kinderkrankenhaus in Kirsanow zu verwenden.

Am Nachmittag wurden wir vom Gouverneur der Region empfangen im Beisein der verantwortlichen Ärzte und der Presse. Der Gouverneur Herr Oleg Betin bedankte sich recht herzlich für die Spenden und überreichte uns ein Dankeschreiben an das Außenministerium des Großherzogtums Luxemburg sowie an die „Amicale des Anciens de Tambow“. So schlossen wir den offiziellen Teil des Tages ab.

Dienstag, den 19. September. Morgens besichtigen wir das Denkmal der im Lager Tambow verstorbenen Gefangenen der anderen Nationen im Walde bei Rada etwa 15 Kilometer von Tambow.

Sodann führte uns der Weg nach Kirsanow etwa 80 Kilometer von Tambow entfernt. Die russische Vereini-

gung der Gräberfürsorge hatte uns ihren VW-Kleinbus mit Fahrer zur Verfügung gestellt, begleitet wurden wir auch vom Vorsitzenden dieser Vereinigung. Bei unserer Ankunft wurden wir im Gemeindehaus vom Bürgermeister der Stadt, Herrn Jury Baturowa und seinen Verwaltungsbeamten empfangen. Nach den üblichen Begrüßungsansprachen fuhren wir zum hiesigen Friedhof wo wir uns vor den Gräbern unserer dort begrabenen Kameraden verneigten und Blumen niederlegten. Nach einem kurzen Besuch der Friedhofskapelle führte man uns zwecks Besichtigung in das im Entstehen begriffene Kinderkrankenhaus. In diesem sah es noch sehr bedürftig aus und es fehlte sozusagen an Allem, deshalb begrüßten uns die hiesigen Ärzte und Pflegerinnen, ob des Erhalts eines gemessenen Schecks, sehr herzlich. Sie versprachen das Geld, wie gefordert, zum Ankauf von medizinischen Instrumenten sowie Medikamenten zu verwenden. Das ganze Personal kam nicht umhin uns zu beten, wenn nur möglich, etwas zum Unterhalt des Baues beizutragen, was wir aber nicht so 100-prozentig versprechen konnten.

Nach dieser Besichtigung lud die Gemeindeverwaltung uns zum Essen ein, wo man uns die Spezialitäten der Gegend aufsticht und uns Dankeschreiben überreichte. Anschließend Rückfahrt nach Tambow.

Mittwoch, den 20. September. Heute wurde die Gruppe im Kinderkrankenhaus von Tambow, von Hauptarzt Dr. Anatoli Petrow sowie dem Verwalter des Gesundheitswesens des

Gebietes Alexander Lutzen empfangen. Herr Petrow teilte uns mit, dass sie für den erhaltenen Scheck drei Kindertransporter bestellt haben, mit der folgenden Aufschrift in russischer Sprache „Dem Tambower Gebietskrankenhaus von der Regierung des Großherzogtums Luxemburg und der Vereinigung ‚Amicale des Anciens de Tambow‘.“

Nach der Besichtigung des Krankenhauses, welche sehr zufriedenstellend ausfiel wurden wir von Doktor Petrow reichlich bewirtet, erhielten Dankeschreiben und für jeden von uns ein wunderschönes Buch einer Neuausgabe über das Tambower Gebiet.

An diesem unserem letzten Tag besichtigten wir den Tambower Großmarkt, hier boten die Bauern und Kaufleute der Region ihre jeweiligen Waren an, es gab von Allem, nur das Geld war knapp.

Um halb acht Uhr begaben wir uns in Begleitung unserer Bekannten zum Bahnhof, wo wir um zwanzig nach 8 (20.20) den Zug für Moskau bestiegen.

Nach einer wie gewohnten holprigen Nachtfahrt erreichten wir Moskau um 5.40 Uhr in der Frühe, wo wir wieder von unserer französisch sprechenden Dolmetscherin in Empfang genommen wurden. Um 7 Uhr bekamen wir in dem erstklassigen Hotel Metropol ein üppiges Frühstücksbuffet aufgetischt.

Nach einer zweistündigen Besichtigungsfahrt zu verschiedenen Gedenk- und Aussichtsstätten fuhren wir zum internationalen Moskauer Flughafen Scheret Jewo und starteten um 14.30 Uhr mit Lufthansaflug nach Frankfurt und anschließend mit Luxair nach Luxemburg. Ankunft 17.50 Uhr. Unsere Reise war gut verlaufen sowie wettermäßig konnten wir uns nicht beklagen.

Sollte jemand die Absicht haben sich an den Kosten der Instandsetzungsarbeiten des Kinderkrankenhauses der Stadt Kirsanow zu beteiligen, so bitten wir um eine Spende auf das Postscheckkonto Nr. 24007-48 der „Amicale des Anciens de Tambow“ mit dem Vermerk „Kirsanow“.

G. G.

„Mir vergiessen lech net“



D'KOMERODE VUN DER LIBERATIOUN AUS RUSSESCHER GEFAANGESCHAFT 7. DEZEMBER 1945

Dat war wierklech de Sënn vun eiselem Rendez-vous um Kanounenhiwwel den 9. Dezember 2000. De 7. Dezember 1945 war fir vill vun eis d'Rentrée aus der Hell. Vill, allzevill waren deemools net méi derbäi, wéi mir zu 183 an der Heemecht ukoumen. Vun eiselem 50. Anniversaire un treffe mir eis nees all Joer. Mir waren äis an deene 50 Joer deelweis friemginn, ower zanterhier hu mir eis nees kenne geléiert, a mir sollen Zeie bleiwen aus onmenschleche Joren. Eis Journée den 9. Dezember huet et nees eemol bewisen, dass mir net vergiess hunn. Um Kanounenhiwwel, wou mir zum Gedenke vun eise Komeroden, déi net méi bei eis konnte sinn, Blumen niddergeluecht hunn, ware mir begleet vu villen Iwwerliwenden, ower och muncherengem, deem eis Suergen net gläichgültig sinn, wéi de Vizepräsident vun der Chamber, dem Niki Bettendorf, dem Präsident vun den Tambower Gaston Junck, dem Präsident vun Mémorial de la Déportation Guy de Muysen, a Vertriebung vun russesche Gesandten M. Oleg Krivonogov, den éischte Sekretär vun den Émgesiedelten, Niki Koob, Johnny Schmidt, Präsident vun der Croix de guerre et de la valeur militaire, a munchen aneren. De Präsident vun der Fédération Jos. Weirich ass eréischt an der Gedenkmass zu eis gestouss. Fir d'Sonnerie aux morts ware verantwortlech: Adj.-chef Jos Schockmel, Adj. Jos Scholtes an Adj. Guy Kraus.

D'Feier um Kanounenhiwwel gouf ofgeschloss mat der éischter a leschter Strof vun der Heemecht.

D'Gedenkmass an der Häerz-Jesu-Kierch op der Gare gouf zelebréiert vun eiselem Komerod, dem Chanoine André Heiderscheid. Musikalesch gouf dës Mass duerch de Chouer ënner der Direktioun vum Oscar Leonardy verschéinert, op der Uergel de Paul Kayser, an ëmrummt vum Streichquartett vun der Militärmusek (Adj. J. Wunsch, Sgt. T. Brinck, Adj.-chef Chr. Gregorius, a Sgt.-chef Th. Majerus). A senger Homilie huet de Komerod André Heiderscheid erënnert un déi onséileg Leiden, déi ville vun eise Komerode bereet gi sinn, an déi net dat grousst Gléck haten, d'Heemecht erëm ze gesinn. En huet un denen hiert Vermiecht'nës erënnert, opzepasen, dass esou e Verbriechen niemols méi passéieren dierft. A mir all, déi dat grousst Gléck haten, d'Heemecht erëm zegesinn, dierften hirt Affer net vergiessen.



No der Sonnerie nationale, virgedroë vun den Trompettisten Jos. Schockmel a Jos. Scholtes, huet den André Heiderscheid de verstuerwene Komerode geduecht, a besonnesch all deenen, déi eis am leschte Joer verlooss hunn: Dumont Raymond vun Déifferdeng, Jacobs Nic. vun Dorrescht, Kemp Batty vun Diddeleng, Besch Jos vun Hoën, Faber Jean vu Bieles, Jeitz Jean vu Gaasperech, Baus Victor vun Tënten an Thill Marcel vu Biweng.

No der Kommunioun huet de Komerod André Heiderscheid sech bedankt fir déi aussergewéinlech musikalesch Massfeier. Mat der leschter Strof vun der Heemecht gouf dës kierchlech Feier beschloss.

Zum Mëttegiessen hunn d'Komerode sech am Hôtel International getraff. Hei gouf dann och munnech Erënnerung ausgetauscht a beschloss, eis dat nächst Joer hoffentlech erëm ze fannen. Ze bemierke bleift, dass vun deenen 183, déi deemools heem koumen, haut nach 63 Komeroden um Liewe sinn, a vill vun hinnen interesséiere sech fir eis Journée, ower gesondheetlech léisst vill ze wënschen iwwreg. D'Schlusswuert hat de Verbandspräsident Jos. Weirich. Hien huet Opklärung ginn iwwer verschidde Bedingungen, déi den Arbeitsdienst betreffen, sougut fir d'Meedercher wéi fir d'Jongen, um déi vun de Preisen versprochen Entschiedegung unzefroen. Hien huet sech bei der Equipe de gérance bedankt, fir bei dëser Journée duerfen derbäi ze sinn.

Hoffen, dass mir eis dat nächst Joer bei gudder Gesondheet erëm gesinn.

RAD Pongau



Photo: Gaby Disewiscourt

Vun deene 60 Lëtzebuenger Jongen, déi sech am Wanter 1943/44 a preisescher Uniform am RAD zu Reitdorf im Pongau an zu Salzburg kenne geléiert hunn, waren et der just eng Dosen, déi sech den 11. Oktober dëslescht, 57 Joer duerno, mat hiren Dammen, erëm gesinn hunn. Et war de sechste Konveniat. De Rendez-vous war fir d'Mëttegiesen am Restaurant „Brideler Stuff“ um Bridel. Nomëttes stong eng Visite guidée vum Mémorial de la Déportation um Programm. D'Komerode Jim Bolmer a Bernard Jacob vum Zentralcomité hunn de Grupp duerch de Musée vum Mémorial an duerch d'Ausstellung „Le Grand-Duc de Luxembourg et les Irish Guards“ geféiert, ier se d'Filmer „Les évadés et réfractaires luxembourgeois“ an „De Masaker vu Sonnenburg (Slonsk)“ virgeféiert hunn.

Virun der Visite huet de Grupp beim Monument nient der Hollerecher Gare eng Coupe mat Blummen niddergesat. An enger Gedenkminutt gouf dobäi och un déi vill Komeroden, déi de Krich net iwverlieft hunn, oder zënterhier verstuerwe sin, geduecht.

D'Journée gouf mat engem „Pot de l'amitié“, offréiert vun der Associatioun vun den EdF, ofgeschloss.

De Komerod Armand Sturm vu Beyren, dee sech „pour des raisons de santé“ fréizäiteg huet missen zrëckzéien, hat Tréinen an den Aen, wéi en äddi gesot huet. Just zwee Méint duerno hu mer den Armand a sengem Heemechtsduerf begruween.

Éier sengem Udenken.
L. R.



Visite vun der Sektioon Diddeleng am Mémorial vun der Déportatioun an der Expositioun „Irish Guards“ Photo: Gaby Disewiscourt

In pace

D'Sektioon Enrôlés de force Schëffleng gedenkt hire verstuerwene Membren:
Growen Théo a Mme Kieffer Juliette.

D'Sektioon Diddeleng am Trauer:

Mme Bigelbach-Konsbruck Maisy, 29.2.2000; Gilbertz Jean, 7.3.2000; Kemp J. Baptiste, 23.5.2000; Gau-thier Ady, 30.6.2000; Mme Schmit-Roth Léonie, 14.7.2000; Mme Urbany-Mercuri Mafalda, 1.9.2000; Ecker Pierre, 7.12.2000; Majerus Fred, 15.12.2000; Chrisnach Eugène, 22.12.2000

D'Zwangsrekrutéiert an d'Survivants vun Diddeleng den-ken ëmmer un lech.

D'Amicale EdF aus der Gemeng Monnerech ass am Trauer fir hire Member
Josy Schuh, 1921-2000.

Als laangjährige Keesserevisor, treie Komerod a Frënd behale mir de Josy ëmmer a gudder Erënnerung. Senge Kanner an der Famill drécke mir heimat eist häerzlechst Bäileed aus.

D'Amicale vun den Enrôlés de force, Sektioon Ramerech, trauert ëm hire verstuerwe Komeroden:

Steichen Victor vu Roodt, 23.1.2000; Reding Nicolas vu Folscht, 5.3.2000; Mme Bolmer-Wildgen Maria vun Holtz, 15.6.2000; Hilbert J. P. vu Colpech, 26.10.2000.

Mir wäerten nach laang u si denken a vergiesse si net.

D'Amicale vun den EdF Sektioon Walferdange ass am Trauer fir d'Komeroden, déi si am Joer 2000 fir ëmmer verlooss hunn:

Schmitz Michel, Haag Marcel, Leruth Emile, Majerus Grégoire.

Mir vergiessen lech net.

Amicale des Enrôlés de force Uewerkuer

Am Joer 2000 sin eis aktiv Memberen Wampach René a Massard Camille fir ëmmer vun äis gaangen. Mir wäerten hirer, wéi all eise Verstuerwene, ëmmer an der Mass vun eiser Journée commémorative gedenken. Si sollen nit vergiess ginn.

D'Komeroden aus dem Arbeitsdienst zu Dottenheim a.d. Aisch November 1943 bis Februar 1944 trauerer ëm e gudde Komerod, den Nic. Hames.
Si wäerte senger ëmmer gedenken.

Vœux de Nouvel An

Vill Gléck am neie Joer an eng gutt Gesondheet

COMITE VUN DER FÉDÉRATION

WEIRICH Jos, Diddeleng
BOLMER Jim, Nospelt
CHAMPAGNE Nic, Munneref
CLEES Jos &, Näidsen
CONER Julien, Hesper
FLAMMANG Melanie Mme, Letzebuerg
GRAAFF Victor, Dikrech
GUIRSCH Julien, Këntzeg
HAMES Jean, Gonnereng
JACOB Bernard, Féngg
JUNCK Gaston, Dikrech
MELCHER Norbert, Stesel
MICHAELIS Camille, Dippech
OLSEM Emile, Käl
REEFF Josée Mme, Eiter
REUTER Julien, Waldbriedemes
STEFFEN Jules, Klengbetten

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU MEMORIAL DE LA DEPORTATION

De MUYSER Guy, Lëtzebuerg
BOLMER Jim, Nospelt
CHAMPAGNE Nic, Munneref
DOSTERT Paul, Lëtzebuerg
GALLION Roger, Strossen
GILLARDIN Constant, Lëtzebuerg
GOEBEL Max, Lëtzebuerg
HEIDERSCHIED André, Plankenhaff
HOHENGARTEN André, Itzeg
JACOB Bernard, Féngg
KOOB Nic, Iernster
MOYSE-JACOB Mady, Mme, Lëtzebuerg
REEFF Josée Mme, Eiter
SCHOENTGEN Marc, Mechelbuch
WEIRICH Jos, Diddeleng

SEKTIION BEETEBUERG

BECKER Henri, Beetebuerg
BRANDENBURGER Raymond, Hënschereng
COLLING Arthur, Beetebuerg
DAVID Henri, Beetebuerg
DAVID-GEHLEN Julie, Mme Beetebuerg
ERPELDING Fernand, Beetebuerg
FLERES Jean-Pierre, Beetebuerg
GERSON Félix, Beetebuerg
GLEIS Paul, Beetebuerg
GUELF Renè, Beetebuerg
HAMTIAUX Paul, Mamer
HELMINGER Roger, Närtzeng
HEUSCHLING Fernand, Beetebuerg
HOFFMANN Armand, Helleng
HOFFMANN Mathias, Beetebuerg
HOFFMANN-BENITEZ, Mme, Beetebuerg
JACQUES Prosper, Lëtzebuerg
JEITZ Fernand, Beetebuerg
JUNCKER Victor, Beetebuerg
KASS Henri, Beetebuerg
KAYSER Ernest, Beetebuerg
KIEFFER Camille, Esch/Uelzrecht
KIRPACH Josy, Beetebuerg
KLOOS Charles, Dudelange
KREMER Jean, Diddeleng
LAMBORAY Marcel, Lëtzebuerg
LAMESCH-FETTES Michel Mme, Beetebuerg
LENTZ Marcel, Beetebuerg
MAILLET Leopold, Beetebuerg
MARX Emile, Beetebuerg
NEUMANN Marcel, Beetebuerg
NILLES René, Angelduerf
RICHARTZ-KREMER Marguerite, Mme, Beetebuerg

RODEN Fernand, Lëtzebuerg
RODESCH Alphonse, Beetebuerg
SCHAEFFER Pierre, Bettenduerf
STOOS Charles abbé, Beetebuerg
THEIS Nicolas, Beetebuerg
THILL Jean, Beetebuerg
THOMA Alfred, Beetebuerg
TURPEL Jules, Beetebuerg
WALLERANG Nicolas, Beetebuerg
WALLERS Roger, Beetebuerg
WEYDERT Alphonse, Beetebuerg
WEYDERT Lucien, Bartreng

SEKTIION BIEKERECH, ELL, RÉIDEN/ATERT

AREND Jean & Mme, Réiden/Atert
BISENIUS Georges, Réiden/Atert
BISENIUS Joseph & Mme, Räichel
BRAUN Jean-Pierre & Mme, Osper
CALMES Arthur & Mme, Platen
COLJON Jean-Pierre & Mme, Eil
CONRARDY Ernest & Mme, Biekerech
EWERT-BIRKEL Mme, Letzebuerg
GIRRES Nic Mme, Réiden/Atert
GOEDERT Albert & Mme, Eil
GOEDERT Félix Mme, Eil
GOELFF-THEIN & Mme, Biekerech
HILGERT Ed. & Mme, Schweech
HOFFMANN Nic, Mme, Réiden/Atert
HUSS Jacques & Mme, Ielwen
JAMINET Jos. Mme, Beetebuerg
JUNGERS Willy & Mme, Eil
KALMES E. Mme, Nidderpallen
KARGER-THEIN & Mme, Biekerech
KREIN-FACK & Mme, Biekerech
LEIDER René & Mme, Réiden/Atert
LOSCH Roger Mme, Réiden/Atert
MAJERES Georges & Mme, Schweech
MAJERES Nic. & Mme, Schweech
MAYER Ant. Mme, Eil
MEYERS Camille & Mme, Niddercolpech
NEU Victor Mme, Réiden/Atert
NEY Léon & Mme, Eil
NILLES Jean-Pierre & Mme, Réiden/Atert
REDING Jean-Pierre Mme, Nidderpallen
REISER Léon & Mme, Bieckerech
RIES Albert & Mme, Eil
RISCH Raoul & Mme, Schweech
SCCACKI René Mme, Bieckerech
SCHMARTZ Jos. & Mme, Eil
SCHMIT Camille & Mme, Osper
SCHMIT Jos. & Mme, Nærden
SCHOLTUS R. & Mme, Ielwen
SCHROEDER René & Mme, Réiden/Atert
STEICHEN Lucien & Mme, Osper
THILMANY Robert & Mme, Réiden/Atert
THOMA Emile & Mme, Nidderpallen
VEYDER Gusty Mme, Strossen
WEBER Fr. Mme, Nærden
WEBER-NEU, Mme, Nærden
WEISGERBER Martin Mme, Uewerpallen
WILWERTZ François & Mme, Eil
WIRTH-LINSTER Martin Mme, Réiden/Atert
ZIMMER Jos & Mme, Huewel

SEKTIION NORD, CLIÄRREF

ANTONY-SIMON Maisy Mme, Léiler
BAULESCH-SCHROEDER Jos & Mme, Eselbuer
BRACONNIER-KREIN Henri & Mme, Cliärref
BRACONNIER-LINDEN Pierre & Mme, Huldang
CALES-SIETZEN Mme, Cliärref
CAPESIUS-GEIBEN Alph. & Mme, Elwen
DENGLER Hubert & Mme, Wäecherdang

DIEDERICH-NEUMANN H & Mme, Wäecherdang
FOOG-FLICK Alfred & Mme, Wäiswampech
FUCHS-DIFFERDING Marie Mme, Cliärref
GRÜNING-AUBART Mme, Troisvierges
HAAS Christine Mlle, Hëpperdang
HAAS Martin, Hëpperdang
HEINEN Celine & Melanie, Milles, Wäecherdang
HOLPER Ketty Mlle, Hengescht
JANS Loni Mme, Hëpperdang
KAILS-LANNERS Louis & Mme, Strassen
KERGEN-SCHMARTZ Pierre & Mme, Constem
KREINS-THIELEN Marcel & Mme, Hëpperdang
LEINER-FOETLER René & Mme, Hengescht
LENTZ-THIELEN Pierre & Mme, Cliärref
LEYDER-FLICK Emilie Mme, Wäiswampech
MARTELING-BAULESCH Gust & Mme, Cliärref
MERTENS-SCHOLER H. & Mme, Wilwerdange
METTENDORF-DUSS Jean & Mme, Mecher
MEYERS Eugène, Hengescht
MORN-REUTER Jean, Elwen
PETITJEAN-STECKER Joseph & Mme, Eselbuer
PLEGER-FABER Rosa Mme, Lëtzebuerg
PÜTZ-POST Mme, Weiswampach
SCHLECHTER-HEINEN Marie Mme, Reuler
SCHLEICH Félix & Mme, Kierchen
SCHOLTES-KREMER Mme, Hëpperdang
SCHRANTZ Misch & Mme, Elwen
SCHROEDER-FREICHEL Mme, Lieler
SIETZEN-SCHARTZ Jean & Mme, Holler
STECHE Georges, Hengescht
THILGES-SCHRANTZ Sophie Mme, Elwen
THOLL-METTENDORF Camille & Mme, Reuler
WAGNER-FREICHEL Pierre & Mme, Cliärref
WILMES-WEBER Lucien & Mme, Cliärref

SEKTIION COLMAR-BERG

BECKER-KERGER Fernande Mme, Colmar-Bieng
BILTGEN-MEYERS Henri & famille, Colmar-Bieng
COLLING-WEBER Jos & famille, Colmar-Bieng
DIEDERICH-NOESEN Jos & famille, Colmar-Bieng
FELTZ-FUHR Aline Mme, Colmar-Bieng
JACOBS-LEINER Cath. Mme, Colmar-Bieng
KALMUS Léon, Stengefort
KLEIN-KELLEN René & famille, Colmar-Bieng
KOHN-MANNES Beby Mme, Colmar-Bieng
LEYDER-SCHMIT Willy & famille, Goebelsmühle
MULLER-FISCH Marguerite Mme, Colmar-Bieng
SCHAU-BRACHMOND J. & fam., Colmar-Bieng
SCHOLTES-ECHTERNACH Mme, Béiwen/Atert
SOISSON-BERCHEM E. & fam., Colmar-Berg
THILL-GRETHEN Cathy Mme, Biissen
WAGNER-SEIL Jean, Kruuchten
WEBER Pierre, Colmar-Bieng
WEIS-WATGEN J-Pierre & famille, Colmar-Bieng

SEKTIION KONTER

BOS Jos, Mutfert
DAXHELET-SBARRA Marcel & Mme, Mutfert
DENNENWALD Théophile, Mutfert
DIEDERICH Aloyse, Mutfert
DIEDERICH Roger, Konter
FRANZEN Maria Mme, Mutfert
GOERGEN Constant, Konter
HAVE-SCHMIT & Mme, Eiter
HOFFMANN-LORENT Triny Mme, Mutfert
HOLZMER-HEMMEN Astride Mme, Mutfert
JUNG-KREMER Alfred & Mme, Konter
KAYSER Mathias, Mutfert
KEYSER René, Eiter
KRAUSER-WEIS Maria Mme, Mutfert
MEDINGER-HEUERTZ Joseph & Mme, Konter
MEYER Roger, Bech-Klengmaacher
MULLER-MELCHIOR Nicole Mme, Konter
NEY Jean, Konter
REEFF Josée Mme, Eiter
SCHMIT Marco, Eiter
TANSON Rodolphe, Mutfert
ZENNER-KRISCHEL Mathilde Mme, Mutfert

SEKTIION DIKRECH

BACHE-STIRN Joseph & Mme, Dikrech
BISSEN-KAYSER J-Pierre & Mme, Reisduerf

Sommaire

Télégramme	2
Centre du Rham	2
Invitation aux cérémonies en souvenir du massacre à Sonnenburg	3
Zwangsarbeit	3
Tambower Dag 2000	4
Die „Amicale des Anciens de Tambow“ organisierte zum so vielten Male eine Hilfsaktion für die Kinderhospitäler der Städte Tambow und Kirsanow	7
„Mir vergiessen lech net“	9
RAD Pongau	10
Voeux de Nouvel An	11

Aus eiser Agenda

Dënschdeg, den 30. Januar 2001: Veillée fir déi 91 Jongen, déi zu Slonsk (Sonnenburg) a Polen an der Nuecht vum 30. op den 31. Januar 1945 vun SS-Mäerder erschoss goufen. Rendez-vous um Kanounenhiwwel um 18 Auer.

9. Februar 2001: D'Sektioun Enrôlés de force Schëffleng huet hir Generalversammlung Freides, den 9. Februar 2001 ëm 15 Auer am Restaurant „Chez Tony“ zu Schëffleng.

30. Mäerz 2001: Enrôlés de force, Victimes du nazisme Sektioun Steesel, hunn hir Assemblée générale zu Steesel.

7. Abrëll 2001: Rendez-vous vun de Komeroden aus dem Archipel Goulag Nijni-Taguil zu Réimech am Hôtel Saint-Nicolas.

28. Abrëll 2001: Kongress vun der Association des Enrôlés de force zu Hesper.

10. Mee 2001: Oktavmass vun allen Enrôlés de force an der Kathedral.

13. Mee 2001: No der Muttergottes-Prozessioun géint 16 Auer ass zu Clärref beim GI-Denkmal eng Gedenkzeremonie duerch d'Fédération an den Enrôlés de force, Sektioun Nord Clärref.

20. Mee 2001: Schlussprozessioun vun der Oktav.

**Redaktiounsschluss fir Nr. 1/2001 ass den 20. Februar 2001.
Merci fir Äer Mathëllef!!!**

AMICALE DES ENRÔLÉS DE FORCE BIEKERECH-ELL-RÉIDEN:

Le comité de notre Amicale se compose comme suit:

PRÉSIDENT:	Leider René, 66, Grand-Rue, L-8510 Redange/Attert;
VICE-PRÉSIDENT:	Risch Raoul, 12, rue de Saeul, L-8562 Schweich;
CAISSIER:	Thilmany Robert, 7, rue de Hostert, L-8509 Redange/Attert;
SECRÉTAIRE:	Calmes Arthur, 8, rue du Pont, L-8611 Platen;
PORTE-DRAPEAU:	Hilgert Ed., 1, rue de Saeul, L-8562 Schweich.

Fédération des victimes du nazisme, enrôlés de force, Association sans but lucratif –
Siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, **boîte postale 2415, L-1024 Luxembourg, CCP 31329-95 – Banque Internationale: 5-217/4546**

Rédaction du bulletin bimestriel: «Les Sacrifiés» c/o **Norbert Melcher**
1, Wisegässel, L-7333 Stesel, Tél.: 33 60 30

Service social aux enrôlés de force: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, tél. 48 32 32.

L'Association des parents des déportés militaires luxembourgeois, secrétariat:
3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, boîte postale 2415, L-1024 Luxembourg

L'Amicale des anciens de Tambow, secrétariat: L-8378 Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, CCP 24007-48, tél. 39 60 39

L'Association des enrôlés de force, victimes du nazisme,
secrétariat: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg,
boîte postale 2115, L-1024 Luxembourg, CCP 31324-90

Association des survivants des enrôlés de force, a.s.b.l., siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg.
La correspondance est à adresser à Mme Josée Reeff, 11, rue de Moutfort, L-5355 Oetrange, tél. 35 00 14.

Impression: Imprimerie Saint-Paul s.a., Luxembourg